

ZMLUVA O DIELO č. 4/2007

uzavretá podľa § 3 ods. 4 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov a § 536 a nasl. Obchodného zákonníka

Objednávateľ:

Názov organizácie: Divadelný ústav

Sídlo organizácie: Jakubovo námestie 12, 813 57 Bratislava

Štatutárny zástupca: Mgr. art Vladislava Fekete

IČO: 164 691

Peňažný ústav: Štátna pokladňa

Č. účtu: 7000071054/8180

Tel. č.: 02/59 30 47 02, fax: 02/ 52 93 15 71

a

Zhotoviteľ: akad.mal. Pavel Choma

Preambula

Podkladom pre uzavretie tejto zmluvy o dielo (ďalej len „zmluvy“) je úspešný návrh zhotoviteľa predložený do podprahovej zákazky s výzvou na predloženie ponuky realizovanej podľa § 99 zák. č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov na obstaranie služby „Výber zhotoviteľa knižných publikácií“.

Článok I

Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy sú kompletne grafické a polygrafické práce, t.j. grafické spracovanie, návrh obálky, výroba tlačiarenských predlôh, tlač a knižárske spracovanie knižných publikácií v konečnej úprave tak, aby zhotovené publikácie mohli byť určené konečnému spotrebiteľovi.
2. Predmetom zmluvy na rok 2007 sú tieto knižné publikácie:
 - 2.1. S. Šimková: Antológia súčasných francúzskych hier a ich analýz
 - 2.2. Hans-Thies Lehmann: Postdramatické divadlo

- 2.3. Paul Claudel: Hry
- 2.4. Nová dráma / New drama – Maďarská dráma
- 2.5. Nová dráma / New drama - Srbská dráma
- 2.6. Silvester Lavrík – Hry
- 2.7. Artur (zborník víťazných hier)
- 2.8./1 Vreckovky
- 2.8./2 Vreckovky
- 2.8./3 Vreckovky
- 2.8./4 Vreckovky

- 3. Zhotoviteľ sa zaväzuje dodať objednávateľovi knižné publikácie v požadovanom náklade. Zároveň je zhotoviteľ povinný dodať dielo objednávateľovi na CD nosiči.
- 4. Objednávateľ sa zaväzuje zhotoviteľovi uhradiť cenu za vykonanie predmetu zmluvy uvedeného v článku I v zmysle článku III tejto zmluvy.
- 5. Objednávateľ je oprávnený vykonať počas spracovania diela týkajúceho sa každého knižného titulu štyri korektúry, pričom zhotoviteľ je povinný mu to kedykoľvek umožniť.

Článok II Špecifikácia predmetu zmluvy

- 1. Špecifikácia predmetu zmluvy uvedeného v článku I je v prílohe č. 1 tejto zmluvy.

Článok III Cena a platobné podmienky

- 1. Cena za predmet zmluvy uvedený v článku I ods. 1 písm. a) je stanovená v zmysle zákona o cenách č. 18/1996 Z.z v znení neskorších predpisov ako maximálna s možnosťou jej úpravy len podľa článku III ods. 7 tejto zmluvy. Celková cena za predmet zmluvy uvedený v článku I ods. 2 je:

1 104 950,-,-Sk bez DPH

1 314 890,50,-Sk vrátane DPH

209 940,50,- Sk DPH

(slovom:Jedenmilióntristoštrnásťtisícosemstodeväťdeisatkorún slovenských/50 vrátane DPH)

pričom za jednotlivé tituly je určená takto:

Náklady na :	cena bez DPH	DPH	cena s DPH
S. Šimková: Antológia súčasných francúzskych hier a ich analýz	162.800,-	30.932,-	193.732,-
2. Hans-Thies Lehmann: Postdramatické divadlo	186.200,-	35.378,-	221.578,-

3. Paul Claudel: Hry	127.000,-	24.130,-	151.130,-
4. Nová dráma / New drama – Maďarská dráma	122.900,-	25.351,-	146.251,-
5. Nová dráma / New drama - Srbská dráma	124.400,-	23.636,-	148.036,-
6. Silvester Lavrík – Hry	133.650,-	25.393,50	159.043,50
7. Artur (zborník víťazných hier)	86.000,-	16.340,-	102.340,-
8./1 Vreckovky	45.000,-	8.550,-	53.550,-
8./2 Vreckovky	39.000,-	7.410,-	46.410,-
8./3 Vreckovky	39.000,-	7.410,-	46.410,-
8./4 Vreckovky	39.000,-	7.410,-	46.410,-
Spolu	1.104.950,-	209.940,50	1.314.890,50

2. Dohodnutá cena zahŕňa zhotovenie predmetných publikácií v konečnej úprave v požadovanom náklade a dodanie predmetných publikácií na miesto plnenia.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že objednávateľ je povinný uhradiť zhotoviteľovi dohodnutú cenu bezhotovostne na základe doručeného riadneho daňového dokladu vždy po dodaní každého knižného titulu v celom rozsahu, v dohodnutej lehote splatnosti. Lehote splatnosti je 14 kalendárnych dní odo dňa doručenia daňového dokladu objednávateľovi.
4. Zhotoviteľ vystaví a doručí objednávateľovi riadny daňový doklad samostatne po dodaní každého knižného titulu v dohodnutom náklade.
5. V prípade, že objednávateľ bude v omeškani s úhradou ceny, má zhotoviteľ právo na úrok z omeškania vo výške 0,2% za každý deň omeškania z výšky neuhradenej sumy.
6. V prípade, že pri zadávaní konkrétnych publikácií príde k zmene počtu rukopisných strán alebo fotografií oproti predpokladanému rozsahu zadaného v zmluve
 - cena zhotovenej publikácie bude závisieť od nárastu alebo zníženia nákladov na ich zhotovenie. Úpravu ceny musí odsúhlasiť objednávateľ.
7. Cena predmetu zmluvy uvedeného v článku I bude stanovená v súlade s § 3 zákona o cenách č. 18/1996 Z.z v znení neskorších predpisov ako cena maximálna s možnosťou jej úpravy len
 - 7.1 v prípade uvedenom v článku III. v bode 6 a
 - 7.2 v prípade zmeny DPH.
8. Zmluvné strany sa dohodli na vzájomnom započítaní pohľadávok v súlade s § 364 Obchodného zákonníka. Započítanie vzájomných pohľadávok sa uskutoční nasledovne:
 - V prípade sankcií za porušenie povinností zmluvných strán vyplývajúcich z jednotlivých ustanovení zmluvy budú tieto predmetom samostatnej faktúry, ktorá bude započítaná pri úhrade faktúry po prevzatí predmetu zmluvy, resp. pri úhrade faktúr po prevzatí predmetu plnenia jednotlivých dodatkov.

Článok IV

Povinnosti a práva zmluvných strán

1. Objednávateľ je povinný:

- poskytnúť zhotoviteľovi podklady na zhotovenie predmetu zmluvy, a to textovú časť na diskete v textovom editore word a obrázkovú časť na fotografiách, diapozitívoch alebo skenoch, ISBN
- poskytnúť zhotoviteľovi súčinnosť pri plnení predmetu zmluvy
- uhradiť dohodnutú cenu
- prevziať predmet plnenia od zhotoviteľa
- vo vzťahu k predmetu zmluvy, kde zhotoviteľ je autorom grafického riešenia knižných publikácií vrátane obálky, zhotoviteľ – autor týmto udeľuje súhlas na použitie diela (ďalej len „licencia“), ktorý vyplýva z tejto zmluvy. Autor udeľuje objednávateľovi bezodplatnú, výhradnú a neobmedzenú licenciu na obdobie 10 rokov v zmysle zák. č. 618/2003 Z.z.

2. Zhotoviteľ je povinný:

- na základe výzvy objednávateľa prevziať podklady na vykonanie predmetu zmluvy pre každý jednotlivý knižný titul, a to najneskôr do troch pracovných dní
- umožniť objednávateľovi vykonať počas spracovania diela štyri korektúry týkajúce sa každého jednotlivého knižného titulu
- zalomiť register pre každý jednotlivý knižný titul, ktorý dodá objednávateľ počas vykonávania korektúr
- v lehote plnenia zhotoviť a dodať knižné publikácie v dohodnutom náklade
- vykonať predmet zmluvy riadne v súlade s požiadavkami objednávateľa, v zmysle špecifikácie a s platnými technickými normami pre polygrafickú výrobu
- zhotoviteľ nie je oprávnený poveriť vykonaním diela inú osobu, dielo bude vykonávať na svoje náklady a vlastné nebezpečenstvo

Článok V
Miesto plnenia

1. Zhotoviteľ je povinný dodať predmetné publikácie do sídla objednávateľa.

Článok VI
Čas plnenia

1. Zhotoviteľ je povinný vykonať predmet zmluvy v zmysle čl. I ods. 1 týkajúci sa jednotlivých knižných titulov najneskôr do 2 mesiacov po odovzdaní podkladov potrebných k zhotoveniu predmetného knižného titulu objednávateľom v dohodnutom náklade.
2. V prípade, že zhotoviteľ bude v omeškaní s odovzdaním knižných publikácií v zmysle tejto zmluvy, má objednávateľ právo na zmluvnú pokutu vo výške 0,2% za každý deň omeškania z ceny príslušnej publikácie v zmysle čl. III tejto zmluvy, ktorej vykonanie je v omeškaní.

Článok VII
Vlastnícke právo

1. Vlastnícke právo ku vykonanému dielu, resp. jeho častí, nadobudne objednávateľ, po ich odovzdaní, prevzatí a uhradení.

Článok VIII
Zrušenie zmluvy

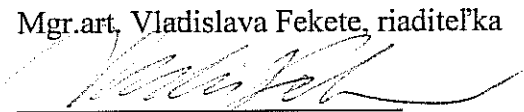
1. Zmluvné strany môžu túto zmluvu zrušiť pred ukončením jej platnosti písomnou dohodou zmluvných strán alebo výpoveďou v prípade nepodstatného, ale opakovaného porušenia alebo podstatného porušenia povinností druhou stranou. Za podstatné porušenie zmluvné strany považujú :
 - 1.1 ak zhotoviteľ bude v omeškaní so zhotovením a dodaním diela o 20 dní týkajúceho sa jednotlivého titulu v zmysle článku VI ods. 1 tejto zmluvy,
 - 1.2 ak zhotoviteľ nedodá dielo – jednotlivé knižné tituly v požadovanej kvalite,
 - 1.3 ak objednávateľ bude v omeškaní s úhradou faktúry o 20 dní od dohodnutého termínu splatnosti faktúry.
2. Výpovedná lehota je jeden mesiac a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúcom po doručení písomnej výpovede.

Článok IX
Záverečné ustanovenia

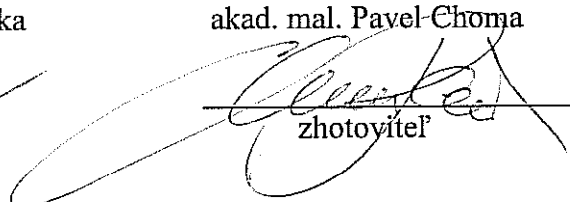
1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami.
2. Pokiaľ v tejto zmluve nebolo dohodnuté inak, riadia sa právne vzťahy medzi zmluvnými stranami ustanoveniami Obchodného zákonníka.
3. Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli na znak čoho ju potvrdzujú svojimi podpismi.
4. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dva pre každú zmluvnú stranu.
5. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú
 - 5.1 príloha č. 1 Špecifikácia predmetu obstarávania
 - 5.2 príloha č. 2 Kalkulácia jednotlivých knižných titulov

V Bratislave, dňa 11.4.2007.

Mgr.art. Vladislava Fekete, riaditeľka


objednávateľ

akad. mal. Pavel Choma


zhotoviteľ

P A V E L
C H O M A

DIVADELNÝ ÚSTAV
Jakubovo nám. 12
813 57 BRATISLA

Príloha č. 1

Rozsah a špecifikácia predmetu obstarávania na rok 2007:

1. S. Šimková: Antológia súčasných francúzskych hier a ich analýz
Edícia Svetová dráma

Rozsah: cca 380 rkps. predpokladaný počet tlačených strán 450

Formát: B 5 (165x245mm)

Vnútro: papier 80 g, tlač 1 + 1 , z toho 1 strana 4+1

Obálka: mäkká, papier 250g natieraný, farebnosť 2 + 0, lamino matné

Väzba: V2 lepená

Náklad: 800 ks

Poznámka: + Grafický návrh riešenia knižnej publikácie vrátane obálky

2. Hans-Thies Lehmann: Postdramatické divadlo

Edícia Svetové divadlo

Rozsah: cca 550, predpokladaný počet tlačených strán 500

Formát: B 5 (165x245mm)

Vnútro: papier 80 g, tlač 1 + 1 , z toho 1 strana 4+1

Obálka: tvrdé dosky + polep, papier 120 g krieda, 4+0, lamino matné

Väzba: V8 šitá

Náklad: 600 ks

3. Paul Claudel: Hry

Edícia Svetová dráma - antológia

Rozsah: cca 450 rkps, predpokladaný počet tlačených strán 400

Formát: B 5 (160x240mm)

Vnútro: papier 80 g ofset, tlač čierna 1 + 1, z toho 1 strana 4+1

Obálka: 250g natieraný, lamino matné, farebnosť 4 + 0

Väzba: V 2 (lepená)

Náklad: 500 ks

4. Nová dráma / New drama – Maďarská dráma

Edícia Nová dráma

Rozsah: cca 350 rkps, predpokladaný počet tlačených strán 300

Formát: 110 x 180 mm

Vnútro: papier 100g BOF, tlač 1 + 1, z toho 1 strana 4+1

Obálka: cca 342 x 180 cm, farebnosť 2 + 1, 2 x záložka, lamino matné

Väzba: V2

Náklad: 500 ks

5. Nová dráma / New drama - Srbská dráma

Edícia Nová dráma

Rozsah: cca 250 rkps, predpokladaný počet tlačených strán 250

Formát: 110 x 180 mm

Vnútro: papier 100g BOF, tlač 1 + 1, z toho 1 strana 4+1

Obálka: cca 342 x 180 cm, farebnosť 2 + 1, 2 x záložka, lamino mat

Väzba: V2

Náklad: 500 ks

6. Silvester Lavrík – Hry

Edícia Slovenská dráma

Rozsah: cca 400 rkps, predpokladaný počet tlačených strán 300

Formát: 13 x 20 cm

Vnútro: papier bezdrevý BOF 100 g 1+1, z toho 1 strana 4+1

Obálka: 300g papier natieraný, farebnosť 2 + 1, lamino matné

Väzba: V 2 + výsek

Náklad: 500 ks

7. Artur (zborník víťazných hier)

Edícia Slovenská dráma

Rozsah: cca 200 rkps, predpokladaný počet tlačených strán 150

Formát: 21 x 20

Vnútro: papier Volumen 90g, tlač čierna 1 + 1

Väzba: V2

Obálka: natieraný matný, záložka cca 2 x 10 cm, farebnosť 2+1

Náklad: 500 ks

Poznámka: + Grafický návrh riešenia knižnej publikácie vrátane obálky

8. Vreckovky 1., 2., 3., 4.,

Edícia Vreckovky

Rozsah: cca 70 rkps, predpokladaný počet tlačených strán 60

Formát: 10 x 21

Vnútro: papier 80 g ofset, tlač čierna 1 + 1

Obálka: 250 g natieraný matný + lak matný, záložka cca 2 x 5cm, farebnosť 2 + 1

Väzba: V 2

Náklad: 300 ks

Poznámka : Budú to 4 samostatné vydania štyroch hier. Čiže 4 knihy.

Poznámka: 2 Pri Vreckovky 1 + jedenkrát Grafický návrh riešenia knižnej publikácie vrátane obálky.

KALKULÁCIE NÁKLADOV**1. S.Šimková : Antológia súčasných francúzskych hier a ich analýz**

Formát 165 x 245mm

Obálka 250g natieraný, 2+0, lamino
matnéVnútro 80g ofset,1+1, z toho 1 strana
4+1, počet strán 450

Väzba V2

Náklad 800 ks

	Cena bez DPH	DPH	Cena s DPH
Grafický návrh riešenia knižnej publikácie vrátane obálky	20 000,-	3 800,-	23 800,-
Jazyková korektúra	14 000,-	2 660,-	16 660,-
Zalomenie textu	26 000,-	4 940,-	30 940,-
Vyhotovenie tlačových predlôh	18 200,-	3 458,-	21 658,-
Cena papiera	21 000,-	3 990,-	24 990,-
Tlač a knižárske práce	61 600,-	11 704,-	73 304,-
Ostatné náklady	2 000,-	380,-	2 380,-
Spolu	162 800,-	30 932,-	193 732,-

KALKULÁCIE NÁKLADOV

2. Hans – Thies Lehman : Postdramatické divadlo

Formát 165 x 245mm

Obálka tvrdé dosky+polep 120g krieda,
4+0, lamino matné

Vnútro 80g ofset,1+1, z toho 1 strana
4+1, počet strán 500

Väzba VS

Náklad 600 ks

	Cena bez DPH	DPH	Cena s DPH
Jazyková korektúra	15 000,-	2 850,-	17 850,-
Zalomenie textu	35 000,-	6 650,-	41 650,-
Vyhotovenie tlačových predlôh	24 000,-	4 560,-	28 560,-
Cena papiera	26 800,-	5 092,-	31 892,-
Tlač a knihárske práce	83 400,-	15 846,-	99 246,-
Ostatné náklady	2 000,-	380,-	2 380,-
Spolu	186 200,-	35 378,-	221 578,-

KALKULÁCIE NÁKLADOV

3. Paul Claudel : Hry

Formát 160 x 240mm

Obálka 250g natieraný, 4+0, lamino
matné

Vnútro 80g ofset,1+1, z toho 1 strana
4+1, počet strán 400

Väzba V2

Náklad 500 ks

	Cena bez DPH	DPH	Cena s DPH
Jazyková korektúra	14 000,-	2 660,-	16 660,-
Zalomenie textu	36 000,-	6 840,-	42 840,-
Vyhotovenie tlačových predlôh	13 500,-	2 565,-	16 065,-
Cena papiera	15 000,-	2 850,-	17 850,-
Tlač a knižárske práce	46 500,-	8 835,-	55 335,-
Ostatné náklady	2 000,-	380,-	2 380,-
Spolu	127 000,-	24 130,-	151 130,-

KALKULÁCIE NÁKLADOV

4. Nová dráma / New drama – Maďarská dráma

Formát 110 x 180mm

Obálka 250g natieraný, 2+1+ lamino
matné, 2 x záložka /342x180 /

Vnútro 100g ofset,1+1, z toho 1 strana
4+1, počet strán 300

Väzba V2

Náklad 500 ks

	Cena bez DPH	DPH	Cena s DPH
Jazyková korektúra	10 500,-	1 995,-	12 495,-
Zalomenie textu	31 000,-	5 890,-	36 890,-
Vyhotovenie tlačových predlôh	14 300,-	2 717,-	17 017,-
Cena papiera	15 900,-	3 021,-	18 921,-
Tlač a knižárske práce	49 200,-	9 348,-	58 548,-
Ostatné náklady	2 000,-	380,-	2 380,-
Spolu	122 900,-	23 351,-	146 251,-

KALKULÁCIE NÁKLADOV

5. Nová dráma / New drama – Srbská dráma

Formát 110 x 180mm

Obálka 250g natieraný, 2+1+ lamino
matné, 2 x záložka /342x180 /

Vnútro 100g ofset,1+1, z toho 1 strana
4+1, počet strán 250

Väzba V2

Náklad 500 ks

	Cena bez DPH	DPH	Cena s DPH
Jazyková korektúra	11 500,-	2 185,-	13 685,-
Zalomenie textu	33 000,-	6 270,-	39 270,-
Vyhotovenie tlačových predlôh	14 000,-	2 660,-	16 660,-
Cena papiera	15 400,-	2 926,-	18 326,-
Tlač a knihárske práce	48 500,-	9 215,-	57 715,-
Ostatné náklady	2 000,-	380,-	2 380,-
Spolu	124 400,-	23 636,-	148 036,-

KALKULÁCIE NÁKLADOV

6. Silvester Lavrik - Hry

Formát 130 x 200mm
Obálka 300g natieraný, 2+1+ lamino
matné ,
Vnútro 100g ofset,1+1, z toho 1 strana
4+1, počet strán 250
Väzba V2 + výsek
Náklad 500 ks

	Cena bez DPH	DPH	Cena s DPH
Jazyková korektúra	18 000,-	3 420,-	21 420,-
Zalomenie textu	31 500,-	5 985,-	37 485,-
Vyhotovenie tlačových predlôh	14 800,-	2 820,-	17 620,-
Cena papiera	16 500,-	3 135,-	19 635,-
Tlač a knižárske práce	50 850,-	9 661,50	60 511,50
Ostatné náklady	2 000,-	380,-	2 380,-
Spolu	133 650,-	25 393,50	159 043,50

KALKULÁCIE NÁKLADOV

7. Artur (zborník víťazných hier)

Formát 21 x 20cm

Obálka 250g natieraný matný, 2+1,
záložka,cca 2x10cm

Vnútro 80g volumen,1+1,počet strán
150

Väzba V2

Náklad 500 ks

	Cena bez DPH	DPH	Cena s DPH
Grafický návrh riešenia knižnej publikácie vrátane obálky	7 000,-	1 330,-	8 330,-
Jazyková korektúra	9 000,-	1 710,-	10 710,-
Zalomenie textu	17 000,-	3 230,-	20 230,-
Vyhotovenie tlačových predlôh	9 200,-	1 748,-	10 948,-
Cena papiera	10 200,-	1 938,-	12 138,-
Tlač a knihárske práce	31 600,-	6 004,-	37 604,-
Ostatné náklady	2 000,-	380,-	2 380,-
Spolu	86 000,-	16 340,-	102 340,-

KALKULÁCIE NÁKLADOV

8. 1 Vreckovky 1.

Formát 10 x 21cm

Obálka 250g natieraný matný, 2+1+ lak
matný, 2xzložka cca 2x5cm

Vnútro 80g ofset,1+1,počet strán 60

Väzba V2

Náklad 300 ks

	Cena bez DPH	DPP	Cena s DPH
Grafický návrh riešenia knižnej publikácie vrátane obálky	6 000,-	1 140,-	7 140,-
Jazyková korektúra	4 000,-	760,-	4 760,-
Zalomenie textu	9 000,-	1 710,-	10 710,-
Vyhotovenie tlačových predlôh	4 300,-	817,-	5 117,-
Cena papiera	4 900,-	931,-	5 831,-
Tlač a knihárske práce	14 800,-	2 812,-	17 612,-
Ostatné náklady	2 000,-	380,-	2 380,-
Spolu	45 000,-	8 850,-	53 550,-

KALKULÁCIE NÁKLADOV

- 8. 2 Vreckovky 2.
- 8. 3 Vreckovky 3.
- 8. 4 Vreckovky 4.

Formát 10 x 21cm
Obálka 250g natieraný matný, 2+1+ lak
matný, 2xzložka cca 2x5cm
Vnútro 80g ofset,1+1,počet strán 60
Väzba V2
Náklad 300 ks

	Cena bez DPH	DPH	Cena s DPH
Jazyková korektúra	4 000,-	760,-	4 760,-
Zalomenie textu	9 000,-	1 710,-	10 710,-
Vyhotovenie tlačových predlôh	4 300,-	817,-	5 117,-
Cena papiera	4 900,-	931,-	5 831,-
Tlač a knihárske práce	14 800,-	2 812,-	17 612,-
Ostatné náklady	2 000,-	380,-	2 380,-
Spolu	39 000,-	7 410,-	46 410,-